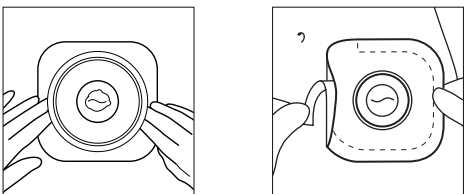


1



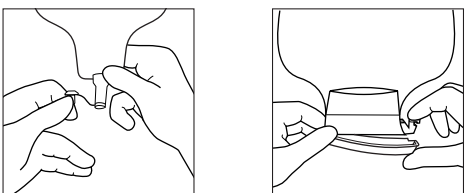
3a



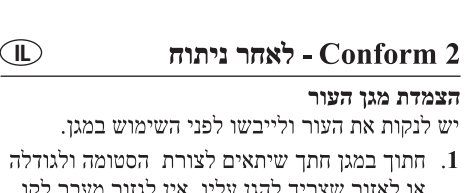
4a



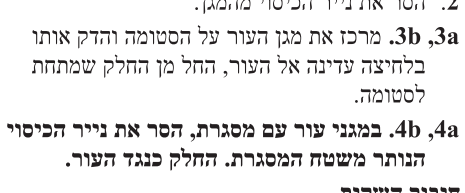
5



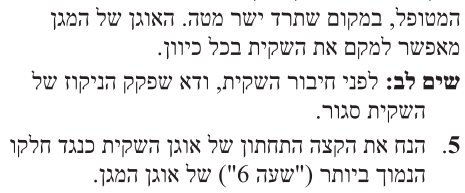
7



7



7



7

- להח את שני האוגנים זה לזה, עד שלא יישמעו קליקים נוספים.

- ניקוז השקית** (*בחר באחת מהאפשרויות הבאות.*) **שימוש בנקוז השקית** הסר את פקק הניקוז ונקז את הנזול. לצורך ניקוז רציף, ניתן להכיר צינורית לשקית הניקוז ולכוון אותה ישירות לקצה מיכל האיסוף.

- שימוש בתפסנית של שקית הניתנת לניקוז** הורד את פקק הניקוז מקצה השקית. פתח את התפסנית והצב אותה כ-25 מ"מ מקצה השקית. תפס האצבע צריך להצביע לכיוון החלק העליון של השקית.

- קפל את סרט השקית מעל הפס הפנימי של התפסנית וודא שאין קמטים ליד התפסנית.

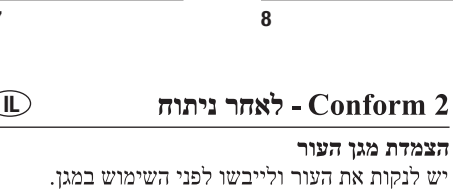
- אחוז בציביות בחומר השקית מסביב לפס הפנימי וסגור את התפסנית. להח את שני החלקים זה לזה עד שיינעלו היטב.

- שחרור גזים מהשקית** אחוז בלשונית שעל אוגן השקית, בעזרת האוגול והאצבע המורה. בעזרת אצבעות היד השנייה, ייצב את אוגן המגן והפרד חלקית את האוגנים. הנח לגזים הלכודים להשתחרר דרך הפתח. לאחר שהגזים השתחררו, אטום מחדש את האוגנים.

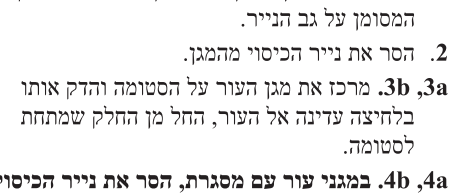
- הסרת מגן העור** הורס בעדינות את הפינה העליונה של מגן העור והרחק אותה מהעור. בזהירות, קלף את המגן כלפי מטה ואל האוגן. לאחר שהפרדת מהעור את מחזיתו העליונה של המגן, המשיך לקלף כלפי מטה, עד להסרתו המלאה. *דיפטר מהשקית על פי כללי המדיניות אין להשליך למערכת הביוב.*



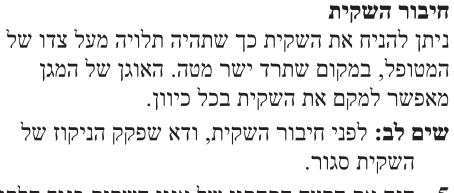
6



8



8



8

- Togliere il cappuccio di sicurezza e far defluire il contenuto della sacca. E' possibile il collegamento ad una sacca di drenaggio.

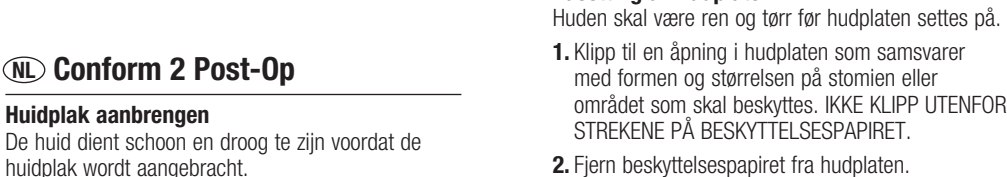
- Utilizzando un morsetto di bloccaggio** Tagliare il dispositivo integrato di scarico all'estremità. Aprire il morsetto, e posizionarlo circa 2-3 cm dall'estremità della sacca, orientandone l'apertura verso l'alto.

- Avvolgere la parte terminale della sacca intorno al braccio interno del morsetto, senza fare pieghe, e mantenendola in posizione, chiudere il morsetto premendolo assieme i bracci fino allo scatto del fermaglio di sicurezza.

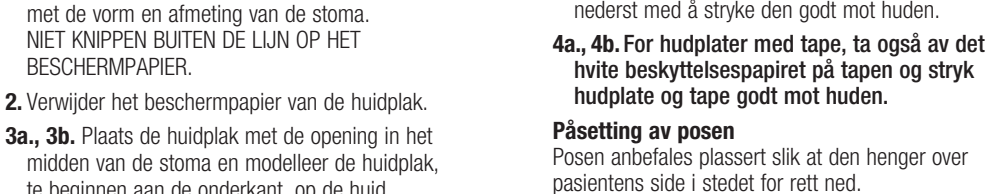
- Rilasciare gas dalla sacca** Prendete tra pollice e indice la linguetta di rimozione dell'anello della sacca. Distaccare parzialmente la sacca dalla placca mentre l'altra mano mantiene la placca in posizione. Lasciar fuoriuscire i gas accumulati. Fissare nuovamente la sacca alla placca.

- Rimuovere la placca** Staccare delicatamente la placca dalla pelle, cominciando dall'angolo superiore. Procedere lentamente dall'alto verso la flangia. Quando la metà superiore della barriera è stata distaccata, continuare verso il basso sino a competa rimozione.

- Gettare la sacca utilizzata secondo il protocollo.** *Non gettare nel W.C.*



1



1



1

- Knip een opening in de huidplak die overeenkomt met de vorm en afmeting van de stoma. NIET KNIPPEN BUITEN DE LIJN OP HET BESCHERPAPIER.
- Verwijder het beschermpapier van de huidplak.

- 3a., 3b.** Plaats de huidplak met de opening in het midden van de stoma en modelleer de huidplak, te beginnen aan de onderkant, op de huid.

- 4a., 4b.** Bij huidplakken met een plakrand, verwijder het resterende beschermpapier en plak de rand voorzichtig op de huid.

- Opvangzak aanbrengen** De opvangzak kan zo worden aangebracht dat hij langs de zij van de patiënt hangt in plaats van recht omlaag. De opvangzak kan in beide richtingen op de flens van de huidplak worden geplaast.

NB: Zorg ervoor dat het kraantje goed gesloten is alvorens het zakje aan te brengen.

 - Plaats de onderrand van de flens van de opvangzak tegen het onderste gedeelte (stand "6 uur") van de flens van de huidplak.

NB: Zorg ervoor dat het kraantje goed gesloten is alvorens het zakje aan te brengen.

 - Druk de twee flenzen tegen elkaar totdat u geen klikken meer hoort.

Opvangzak laten leeglopen (*Kies een van de onderstaande opties.*) **Via de afvoeropening**

 - Verwijder de afvoerodp en laat de vloeistof weglopen. Er kan een nachtzak worden bevestigd aan de afvoeropening voor continue afvoer.

Via de afvoerklem

Knip de afvoerodp van het uiteinde van de opvangzak.

- Fjerning av hudplaten** Løft det øvre, venstre hjørnet av hudplaten opp fra huden. Bruk en godtt fuktet "non-woven" kompress som trykkes mot huden samtidig som du trekker hudplaten varsomt av, nedover i retning av ringen. Når den øvre halvdelan av hudplaten har løsnet fra huden, skal du fortsette nedover til hele er trukket av.

- Kast posen i egnet avfallsbeholder. Må ikke kastes i toalett.**

- Conform 2 Pós-operatório**

Aplicação da placa

A pele deve estar limpa e seca antes da colocação da placa.

 - Recorte uma abertura na placa correspondente à forma e ao tamanho do estoma ou da área a proteger. NÃO CORTAR PARA ALEM DA LINHA INDICADA NO PAPEL DE PROTECÇÃO DA PLACA.
 - Retire o papel de protecção da placa.
 - 3a., 3b.** Centralize a placa protectora de pele ao redor do estoma aplique-a suavemente sobre a pele, começando abaixo do estoma.
 - 4a., 4b.** Para placas com rebordo adesivo, remova o papel protector restante do mesmo.

Aplicação do saco

O saco pode ser colocado na horizontal, direccionado para as costas do paciente em vez de ficar na posição vertical, para baixo. O anel da placa permite colocar o saco em qualquer direcção.

Nota: Antes de aplicar o saco, verifique se a tampa de drenagem do saco está fechada.

 - Coloque a extremidade inferior do anel do saco contra a extremidade inferior do anel da placa (na posição das "6 horas" num relógio).

Começando na posição das "6 horas," comprimir os dois rebordos um contra o outro, movendo-os simultaneamente para cima, para a posição das "12 horas" e, em seguida, de novo para baixo, até à posição das "6 horas." Sons de clique confirmarão que o saco ficou fechado.

 - Pressione os anéis um contra o outro até não ouvir mais nenhum clique.

Esvaziamento do saco (*Escolha uma das duas opções indicadas abaixo.) Quando o saco é utilizado com a válvula de drenagem*

 - Retire a tampa de válvula de drenagem e esvazie o saco. Poderá ser conectado à válvula um tubo ligado a um sistema coletor para uma drenagem contínua.

Quando o saco é utilizado com a pinça

Para usar a pinça, corte primeiro a válvula de drenagem localizada a extremidade inferior do saco.

Abra a pinça e coloque-a a mais ou menos 2,5 cm da ponta do saco. A haste solta da pinça deve ficar para cima e sobre o saco.

 - Dobrar a ponta do saco por cima da haste. Certifique-se que não há rugas na película do saco próxima à pinça.

Segure o saco com firmeza à volta da haste e feche a pinça. Aperte uma parte da pinça contra a outra até travar o fecho com segurança.

Libertação dos gases do saco

Segurar na patilha existente no rebordo do saco, com o polegar e o indicador. Utilizando os dedos da outra mão para estabilizar o rebordo da barreira, separar parcialmente os rebordos. Deixar o gás retido sair pela abertura. Depois de o gás sair, voltar a selar os rebordos.

- Retirada da placa** Levante suavemente o canto superior da placa, separando-a da pele. Desprenda cuidadosamente a placa em direção ao anel e para baixo. Depois de retirada a metade superior da placa continue a desprendê-la para baixo até soltá-la totalmente.

- Desscarte o saco, de acordo com as regulamentações locais. Não descartar num sistema de esgotos.**

- Conform 2 для применения в послеоперационном периоде**

Наложение адгезивной пластины

Перед наложением адгезивной пластины необходимо очистить и высушить кожу.

 - Вырежьте отверстие в адгезивной пластине, соответствующее форме и размерам стомы или подлежащей защите области кожи. НЕ ЗАХОДИТЕ ЗА ЛИНИЮ, НАНЕСЕННУЮ НА ОБРАТНУЮ СТОРОНУ БУМАЖНОЙ ПОДЛОЖКИ.
 - Удалите бумажную подложку.
 - 3a, 3b.** Совместите центры адгезивной пластины и стомы, после чего аккуратно прижмите адгезивную пластину к коже, начиная с участка ниже стомы.
 - 4a, 4b.** Для изделий с ограничительной зоной — удалите с последней бумажную подложку и пригладьте ограничительную зону к коже.

- Прикрепление калоприемника**

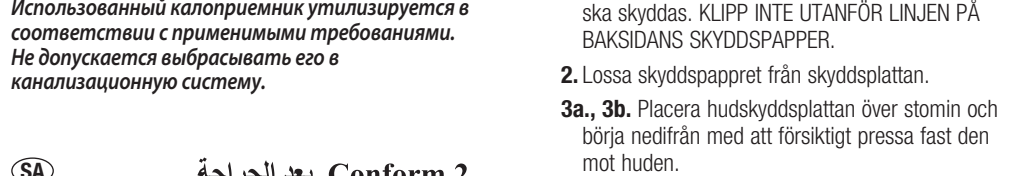
Прикрепление калоприемника

Резервуар калоприемника можно располагать таким образом, чтобы он оказался над боком пациента, а не свисал вниз. Замыкающее кольцо адгезивной пластины позволяет ориентировать резервуар калоприемника в любом направлении.

Примечание: перед присоединением резервуара калоприемника необходимо убедиться в том, что закрыт колпачок его дренажного отверстия.

 - Разместите нижний край замыкающего кольца резервуара калоприемника в положении, соответствующем нижней части (6 часам по циферблату часов) замыкающего кольца адгезивной пластины.

- Использованный калоприемник утилизируется в соответствии с применимыми требованиями. Не допускается выбрасывать его в канализационную систему.**



1



1

- Conform 2 بعد الجراحة**

وضع حاجز الجلد

يجب أن يكون الجلد نظيفًا وجافًا قبل وضع الحاجز.

 - قص فتحة في الحاجز تطابق في شكلها وحجمها حجم الفتحة الجراحية أو المنطقة المراد حمايتها. لا تقص بعد الخط الموضح على الورقة الخلفية.
 - أزل الورقة عن الحاجز.
 - 3أ، 3ب.** ضع الحاجز فوق الفتحة الجراحية بحيث تكون في وسطه تمامًا واضغط برفق على حاجز الجلد لإصلاقه بالجلد مبتدئًا بأسفل الفتحة الجراحية.
 - 4أ، 4ب.** للحواجز ذات الحدود الخارجية، أزل بقية الورقة الواقية عن الحد الخارجي. اسبسه على الجلد.

- وضع الجراب**

يمكن وضع الجراب بحيث يتدلى فوق خاصرة المريض، بدلاً من تدليه نحو الأسفل مباشرة. حافة الحاجز تسمح بوضع الجراب بثلثتا الطرفين.

ملاحظة: قبل وضع الجراب، تأكد من أن غطاء فتحة تفريغ الجراب مغلق.

 - ضع الحافة السفلى لحافة الجراب مقابل الجزء السفلي ("منتصف الجزء السفلي تمامًا") من حافة الحاجز.

ابتداءً من منتصف الجزء السفلي تمامًا، اضغط على الحافتين معاً مع التوجه نحو الأعلى باتجاه منتصف الجانب العلوي تمامًا ثم نحو الأسفل باتجاه منتصف الجانب السفلي تمامًا. يدل سماع نقرات على إغلاق الجراب.

 - اضغط على الحافتين معاً حتى تتوقف النقرات تمامًا.

- تفريغ الجراب** (*اختر أحد الخيارات أدناه.*)

أزل غطاء التفريغ وقم بتصريف السائل. يمكن وصل أنبوب بفتحة تفريغ الجراب وتوجيهه إلى وعاء تجميع بهدف التفريغ المستمر.

استخدام مشبك الجراب القابل للتفريغ

اقطع غطاء التفريغ من طرف الجراب.

افتح المشبك وضعه على بعد 25 سم تقريباً من أسفل الجر اب. يجب أن تكون حلقة الإصبع موجهة نحو قمة الجراب.

- С помощью дренажного отверстия калоприемника**

Срежьте колпачок дренажного отверстия с края резервуара калоприемника.

Откройте зажим и поместите его на расстоянии приблизительно 25 мм от дна резервуара. При этом фиксирующий механизм должен быть

- Tömnings av gas från påsen** Håll greppfliken på påsens kopplingsring mellan tummen och pekfingret. Använd andra handen för att hålla fast skyddsplattans kopplingsring och sära något på ringarna så att det bildas en liten öppning. Släpp ut gas och tryck ihop ringarna igen.

- Borttagning av hudskyddsplattan** Lyft försiktigt bort skyddsplattans övre hörn från huden. Dra försiktigt av hudskyddsplattan nedåt i riktning mot kopplingsringen. Fortsätt att dra i samma riktning tills plattan släpper helt från huden.

- Kassera påsen enligt gällande förordningar. Påsen är inte avsedd för att kasseras i avloppssystem.**



1

- Cilt Bariyerinin Takılması** Bariyer uygulanmadan önce cilt temiz ve kuru olmalıdır.

- Stomanın veya korunacak alanın büyüklüğüne ve şekline uygun bariyeri seçin. KESERKEN KORUYUCU KAGIT ÜZERİNDE BELİRTİLEN ÇİZGİNİN ÖTESİNDE KESMEYİN.
- Bariyerin koruyucu kagidini çıkarın.
- 3a, 3b.** Bariyeri stomanızın çevresine ortalararak yerleştirin ve stomanın alt kısmından baslayarak cilt bariyerini cilde nazıkle bastırın.
- 4a, 4b. Kenarlı bariyerlerde, kenarlarda kalan koruyucu kagidi kaldırın ve cilde düzgünce yapıştırın.**

- Torbanın Takılması** Torba pozisyonlandırılabilir, direk asagiya dogru olması yerine hastanın bir kismina dogru yerlestirilebilir. Bariyerin adaptörü torbanın her iki yönde takilmasını sağlar.

- Not:** Torbayı takmadan önce, torbanın bosaltma basliginin kapalı oldugundan emin olun.

- Torba adaptörünün alt ucunu bariyer adaptörünün alt kısmına (saat 6 hizasında) yerleştirin.

- “Saat 6 hizasından” başlayarak “saat 12 hizasına” doğru her iki adaptörü birlikte bastırın sonra tekrar saat 6 hizasına doğru bastırın. Duyacaginiz klik sesi torbanin kapandigini gösterir.

- “Klik” sesi kesilinceye kadar iki adaptörü birlikte bastırın.

- Torbanın Boşaltılması** (Aşağıdaki seçeneklerden birini seçin) *Torba Dreninin Kullanılması*
 - Torbanın altındaki kapağı çıkartarak sıvıyı boşaltın. Dren torbasının altına tuş takılarak sürekli drenaj için bir kaba yönlendirilebilir.

- Boşaltılabilir Torba Klembinin Kullanılması* Dren basligini torbanin son kisimindan kesin.

- Klembi açın ve torbanın alt ucundan yaklaşık 25 mm mesafeye yerleştirin. Mandal kısıt torbanın üst kısmını işaret etmeli.

- Torbayı klembe doğru düzgün bir şekilde katlayın. Bir elinizle torbayı üst kısmındaki tutma yerinden, diğer elinizle de adaptörü tutun torba ile adaptörü kısmen ayırıp gazın çıkmasını sağlayın. Gaz çıkınca, adaptör ve torbayı tekrar yapıştırın.

- Cilt Bariyerinin Çıkarılması** Cilt bariyerini üst köşesinden nazıkle kaldırın. Bariyeri, aşağı doğru dikdörti şekilde soyarak çıkarın. Bariyerin üst yanısı ciltten ayrıldıktan sonra, çıkartma işlemi tamamlanıncaya kadar aşağıya doğru soymaya devam edin.

- Torbayı yönetmeliğe göre imha edin. Kanalizasyon sistemine atmayın.**